

Ректор ФГАОУ ВО «ЮУрГУ (НИУ)»

кандидат физико-математических наук

А.Р. Вагнер

2026 г.



ЗАКЛЮЧЕНИЕ

федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет)» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации

Диссертация «Сопоставительный анализ вербализации ольфакторного пространства в китайской и русской лингвокультурах» на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика выполнена на кафедре русского языка как иностранного федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет)».

В период подготовки диссертации соискатель Фу Хуэйюй с августа 2023 года по ноябрь 2023 года работала переводчиком в управлении международного сотрудничества в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет)». В настоящее время соискатель не работает.

В 2020 году соискатель Фу Хуэйюй окончила «Хэйхэский университет» в Китае по специальности «Русский язык» с присвоением степени бакалавра; в 2022 г. окончила «Хэйлунцзянский университет» в Китае по специальности «Письменный перевод русского языка» с присвоением степени магистра.

С 2022 г. по настоящее время проходит обучение в очной аспирантуре

ФГАОУ ВО «Южно-Уральский государственный университет (НИУ)» по специальности 5.9.8 – «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика».

Справка об обучении в аспирантуре № 6421 от 28.05.2025 г. с прилагаемой информацией о сдаче кандидатских экзаменов выдана ФГАОУ ВО «Южно-Уральский государственный университет (НИУ)».

Научный руководитель – Харченко Елена Владимировна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русского языка как иностранного федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Южно-Уральский государственный университет (НИУ)».

Тема диссертации утверждена Ученым советом Института лингвистики и международных коммуникаций ЮУрГУ, протокол № 2 от 31 марта 2022 г. Новая формулировка темы утверждена Ученым советом Института лингвистики и международных коммуникаций ЮУрГУ, протокол № 10 от 23 июня 2025 г.

По результатам рассмотрения диссертации «Сопоставительный анализ вербализации ольфакторного пространства в китайской и русской лингвокультурах» принято следующее заключение:

Актуальность исследования соискателя

Актуальность работы подтверждается тем, что различия в концептах запаха в этих странах являются отражением национально-культурной специфики языкового сознания. Это дает уникальную возможность исследовать, как разные культуры концептуализируют и вербализуют запахи, что может способствовать расширению теоретической базы лингвистики ощущений и разработке новых подходов к изучению языка и мышления. Таким образом, данное исследование не только заполняет пробел в лингвистической науке, но и способствует пониманию сложных

взаимосвязей между языком, культурой и восприятием, что делает его высоко актуальным для современной лингвистики и культурологии.

В современном мире повышается интерес к исследованию языковой репрезентации различных сфер человеческого бытия, в том числе и ольфакторного пространства. Современные объяснения того, как люди физически воспринимают запахи, в значительной степени основаны на дискуссиях по нейробиологии и органической химии, как мы понимаем эти предметы сегодня, и усложняются, когда мы пытаемся обсудить, как отдельный запах воспринимается и идентифицируется на фоне конкурирующих запахов. Вербализация запахов, будучи ключевым аспектом человеческого восприятия, играет важную роль в межкультурной коммуникации и когнитивной лингвистике, однако остается одним из наименее изученных аспектов в лингвистических исследованиях. Это связано с трудностями классификации и описания ольфакторных ощущений, которые тесно связаны с эмоциональным, индивидуальным и культурным контекстом. Исследование языковых средств, используемых для описания запахов, раскрывает не только специфику восприятия и категоризации ольфакторных ощущений в разных культурах, но и позволяет глубже понять механизмы межкультурного взаимодействия и перевода. Сопоставление ольфакторного пространства в Китае и России представляет особый интерес, поскольку культурные традиции, исторические контексты и языковые структуры этих стран значительно различаются.

*Личное участие соискателя ученой степени
в получении результатов, изложенных в диссертации*

Представленное исследование является самостоятельной научно-квалификационной работой, основанной на серьезном анализе большого по объему материала, в том числе собранном лично соискателем с помощью экспериментальной работы. Собрано и проанализировано 6000 описаний на 6 определенных парфюмеров, полученных в опросе (опрошено 100 человек, в

том числе 50 русскоязычных и 50 китайскоязычных в возрасте 18-30 лет, которым предложено 10 вопросов); сопоставительно анализированы рекламы 6 определенных парфюмеров на китайском и русском языках.

Диссертационное исследование и публикации свидетельствуют о том, что автор самостоятельно и успешно выполнил все направления научной работы.

Степень достоверности результатов проведенных соискателем исследований

Научные положения и выводы диссертации Фу Хуэйюй характеризуются научной достоверностью и объективностью, так как базируются на большом количестве проанализированных теоретических источников, объеме материала исследования (результаты опроса), необходимом и достаточном количестве респондентов, а также комплексе использованных в исследовании методов, позволяющих выявить и объективно интерпретировать национально-культурную специфику парфюмерного дискурса у носителей русской и китайской лингвокультур.

Текст диссертации и автореферата диссертации Фу Хуэйюй проверены путем обращения к информационным ресурсам системы поиска плагиата и анализа документов «АНТИПЛАГИАТ». Случаев использования Фу Хуэйюй заимствованного материала без ссылки на автора и (или) источник заимствования, а также научных работ, выполненных соискателем ученой степени в соавторстве, без ссылок на соавторов, не выявлено.

Научная новизна результатов

Научная новизна данного исследования заключается в комплексном подходе к изучению ольфакторного пространства через призму языка и культуры, что позволяет выявить не только общие тенденции в вербализации запахов, но и культурно-специфические особенности их восприятия.

Впервые в лингвистической науке осуществлено системное сравнение ольфакторной лексики и ассоциативных значений запахов в китайском и русском языковых контекстах, что дополнено глубоким семантическим и лексикографическим анализом. Исследование выявляет механизмы концептуализации и вербализации ощущений запахов, обогащая понимание межкультурных различий и сходств в ольфакторной коммуникации.

Теоретическая и практическая значимость

Теоретическая значимость работы состоит в том, что:

1) раскрыта национально-культурная специфика вербализации запахов в русской и китайской лингвокультурах, выявлены доминирующие когнитивные стратегии и образные модели, используемые при описании ароматов в парфюмерном дискурсе и в спонтанных речевых реакциях;

2) введён новый термин «нарратив парфюма» и установлены различия в концептуализации запаха на уровне языковой картины мира, ассоциативных связей, эмоциональных оценок и образных кодов, что позволяет расширить лингвокогнитивное понимание категории «запах» как фрагмента сенсорного и культурного опыта;

3) предложена типология метафорических моделей запаха в русском и китайском языках, а также интерпретация полученных данных через призму теории воплощённого познания, когнитивной метафоры и лингвосенсорики;

4) осуществлён вклад в развитие теории языка, когнитивной лингвистики, лингвокультурологии, сравнительно-сопоставительной лингвистики, а также в теорию дискурса и языкового сознания.

Статьи, опубликованные в рецензируемых научных журналах и изданиях, определенных ВАК:

1. Фу Х., Харченко Е.В. Сопоставительный анализ вербализации запахов в русской и китайской картинах мира / Х. Фу, Е.В. Харченко // Мир науки,

культуры, образования. – 2024. – № 6(109). – С. 581-583. – DOI 10.24412/1991-5497-2024-6109-581-583. (3 с. / 2 с.)

2. Фу Х., Харченко Е.В. Стратегии вербализации запахов в русской и китайской лингвокультурах / Х. Фу, Е.В. Харченко // Вопросы психолингвистики. – 2025. – № 1(63). С. 156-167, DOI: 10.30982/2077-5911-2025-63-1-156–167. (12 с. / 6 с.)

3. Фу Х., Харченко Е.В. Парфюмерное описание как инструмент лингвистического анализа культурной идентичности / Х. Фу, Е.В. Харченко // Казанская наука. – 2025. – № 5. – С. 466-469.

Другие публикации:

4. Фу Х., Харченко Е.В. Сопоставительный анализ лексико-семантического поля "запах" в китайском и русском языках / Х. Фу, Е.В. Харченко // Русский язык в синхронии и диахронии : Сборник материалов Всероссийского межвузовского научного семинара с международным участием, посвященного году педагога и наставника, Челябинск, 19 мая 2023 года. – Челябинск: ЗАО "Библиотека А. Миллера", 2023. – С. 105-110.

5. Фу Х., Харченко Е.В. Лингвоаксиологические особенности рекламного дискурса (на материале китайского языка) / Х. Фу, Е.В. Харченко // Аксиология и когнитивная лингвистика : Материалы III Международной научной конференции, Москва, 14–15 ноября 2024 года. – Москва: Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, 2024. – С. 136-143.

6. Фу Х., Харченко Е.В. Языковые средства описания ольфакторного пространства / Х. Фу, Е.В. Харченко // Теоретическая семантика и идеографическая лексикография: Словарь. Дискурс. Корпус: тезисы докладов Всероссийской научной конференции с международным участием, посвященной 50-летию кафедры фундаментальной и прикладной лингвистики и текстоведения, (Екатеринбург. 17–18 октября 2024 г.). — Екатеринбург: Издательство «Кабинетный ученый», 2024. – С. 96.

7. Фу Х., Харченко Е.В. Вербализация запахов в разных культурных контекстах / Х. Фу, Е.В. Харченко // Шкатовские чтения : Материалы Международной научной конференции, Челябинск, 01 ноября 2024 года. – Челябинск: Челябинский государственный университет, 2024. – С. 446-450.

8. Фу Х., Харченко Е.В. Особенности вербализации запахов в китайской языковой картине мира / Х. Фу, Е.В. Харченко // Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах: материалы XII Междунар. науч. конф., Челябинск, 11–12 апреля 2024 г. / отв. ред. Л. А. Нефедова. – Челябинск: Изд-во Челяб. гос. ун-та, 2024. – С. 370-373. (4 с. / 2 с.)

9. Фу Х., Харченко Е.В. Парфюмерный нарратив как культурно-языковой феномен: сопоставительный русской и китайской традиций / Х. Фу, Е.В. Харченко // Вестник научных конференций. – 2025. – № 3-2(115). – С. 112-115.

10. Фу Х., Харченко Е.В. Особенности вербализации вкусов и запахов в русской языковой картине мира / Х. Фу, Е.В. Харченко // Язык и ментальность в диахронии : сборник научных трудов по итогам IV Всероссийского научного семинара для молодых ученых с международным участием, посвященного 90-летию со дня рождения В. В. Колесова, Владимир, 27 сентября 2023 года. – Владимир: Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых, 2024. – С. 356-365.

11. Фу Х., Харченко Е.В. Запахи жизни: новые горизонты в изучении обонятельной коммуникации у человека / Х. Фу, Е.В. Харченко // Судьбы национальных культур в условиях глобализации: между традицией и новой реальностью : сборник материалов VI Международной научной конференции (г. Челябинск, 26 апреля 2024 г.) / под ред. Р. А. Бадикова. — Челябинск: Изд-во Челяб. гос. ун-та, 2024. – С. 290-295.

12. Фу Х., Харченко Е.В. Теоретические и практические аспекты формирования лингвистической компетенции при обучении русскому языку

как иностранному китайских студентов / Х. Фу, Е.В. Харченко // Новые горизонты русистики. – 2024. – № 4(26). – С. 59-63.

Публикации соискателя ученой степени Фу Хуэйюй отражают основные материалы и положения диссертации. Доля участия соискателя в соавторстве указана в печатных листах.

*Соответствие содержания диссертационного исследования
специальности,
по которой она рекомендована к защите*

Исследование соответствует специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, так как в работе исследуются образы языкового сознания, что является актуальным направлением в рамках психолингвистики, при сборе материала и анализе используются методы психолингвистики (опрос, метод словарных дефиниций, направленный опрос).

Рекомендуется к защите по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика. Диссертация Фу Хуэйюй соответствует требованиям раздела II Положения о присуждении ученых степеней, утвержденного Постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842 (в актуальной редакции), и является самостоятельной, завершенной научно-квалификационной работой, в которой выявлена национально-культурная специфика парфюмерного дискурса у носителей русской и китайской лингвокультур.

Диссертационная работа соответствует требованиям, установленным п. 14 Положения о присуждении ученых степеней. Текст диссертации представляет собой самостоятельную научно-квалификационную работу, не содержит заимствованного материала без ссылки на автора и (или) источник заимствования.

Диссертация «Сопоставительный анализ вербализации ольфакторного пространства в китайской и русской лингвокультурах» Фу Хуэйюй представляет собой самостоятельную научно-квалификационную работу и

рекомендуется к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Заключение принято на заседании кафедры русского языка как иностранного Южно-Уральского государственного университета.

ПРИСУТСТВОВАЛИ:

Артамонова М.В., преподаватель; Гимранова Ю.А., к.филол.н., доцент; Глухова И.В., к.филол.н., доцент; Доронина Е.Г., к.филол.н., доцент; Зайкова Д.Л., ст. преподаватель; Казакова Ю.В., к.филол.наук, доцент; Миронова А.А., д.филол.н., профессор; Савельева Н.В., к.филол.наук, доцент; Харченко Е.В., д.филол.н., профессор; Харитоновна И.С., ст. преподаватель; Чунослова И.А., ст. преподаватель; Ульянова Е.П., к.филол.н., доцент; Шолохова Е.В., ст. преподаватель.

Результаты голосования: «за» – 13 чел., «против» – 0 чел., «воздержались» – 0 чел., протокол № 7 от «17» февраля 2026 г.

Доктор филологических наук, доцент,
заведующий кафедрой русского языка
как иностранного



А.А. Миронова

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет)», Россия, 454080, г. Челябинск, проспект им. В.И. Ленина, 78в, телефон (351)727-31-31, e-mail: mironovaaa@susu.ru, web-сайт <http://susu.ru>

